



Das Reich des Wang von Turfan (um 1900)
nach einer chinesisch-osttürkischen Karte unter Mitwirkung von A.v. Le Coq herausgegeben von Albert Herrmann

Maßstab: rund 1:2 300 000.
100 Kilom.

etwa 1/2 der Liniengröße des Originals.

Reichsgrenze, Wege, Tarim heute entsprechende Namen

Schreibung und Aussprache.

Zeichen auf dieser Karte	arab. Buchstaben	Aussprache
č	Ch	Der arabische Kehllaut 'ain, von den Osttürken nicht gesprochen.
č	č	wie tsch in Kutsche.
đ	đ	mit nachfolgendem j (wie in Budget).
gh	gh	in der Kehle gescharrtes gh oder r, genau wie der Berliner das g in sagen spricht.
h	h	scharf gerächeltes h, meist in arab. Wörtern, von den Osttürken meist wie gewöhnliches h gesprochen.
ng	ng	gutturales n, ñ (das g als Concession an die Schreibweise der Osttürken hinzugefügt).
k	k	tief in der Kehle hervorgebrachter K-Laut.
s	s	scharfes (stimmloses) s, wie in reißen.
sh	sh	emphatisches s, nur in arab. Wörtern.
t	t	deutsches sch in schön.
kh	kh	emphatisches t, nur in arab. Wörtern.
y	y	deutsches ch in Rache.
z	z	deutsches j in Jäger.
z	z	weiches (stimmhaftes) s in reisen.